

УДК 372.882

УРОК ЧУВАШСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ПО ПРОИЗВЕДЕНИЮ МИХАИЛА
ФЕДОРОВА «АРСУРИ» В СВЕТЕ
ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Аннотация. Статья посвящена педагогическим технологиям, созданным на основе произведений Михаила Федоровича Федорова, одного из основоположников чувашского литературного языка и автора первого литературно-художественного произведения на чувашском языке — поэмы «Арсури» («Леший»).

Ключевые слова: чувашская литература, педагогические технологии, типы уроков, формы обучения



Своеобразна и интересна биография М. Ф. Федорова, одного из первых чувашских «грамматеев», прошедшего тернистый путь к науке, к активной общественно-педагогической и литературной деятельности.

**М. Я. Сироткин,
литературный критик**

Алевтина Геннадьевна Димитриева,
кандидат филологических наук,
учитель чувашского языка
и литературы,
МБОУ «Ярабайкасинская средняя
общеобразовательная школа»
Моргаушского муниципального округа
Чувашской Республики,
д. Ярабайкасы, Чувашская
Республика, Россия
E-mail: dimalgen@mail.ru

В историю чувашской литературы Михаил Федорович Федоров (1848–1904) вошел как один из основателей чувашского литературного языка и автор первого литературно-художественного произведения на чувашском языке — поэмы «Арсури» («Леший»). Его творчество представляет собой сочетание лучших образцов чувашского устного народного творчества и литературного наследия русской классической литературы [5, с. 27].

Как цитировать статью: Димитриева А. Г. Урок чувашской литературы по произведению Михаила Федорова «Арсури» в свете диалога культур // Образ действия. 2023. Специальный выпуск «Преподавание родных языков и родных литератур народов Российской Федерации. Лучшие практики». С. 55–58.

«Арсури» — одно из первых произведений, относящихся к классике чувашской литературы. Это произведение создано предположительно в 1874–1875 годах. Первая публикация поэмы была в сборнике «Сказки и предания чуваш», изданном в 1908 году в Симбирске [3, с. 34].

Героем поэмы является крестьянин Хёветёр (Федор), который ночью выехал в лес за хворостом и размышлял о несчастной судьбе бедных, представляя свои страхи в образе злого лешего. Как считают литературоведы, поэтические достоинства поэмы заключаются в фольклорно-реальной образности, богатстве языка и художественных средств. В произведении нашли воплощение особенности традиционного восприятия мира чувашского народа [5, с. 52].

Сказочная лиро-эпическая поэма «Арсури» изучается в 8 классе чувашской школы. Цель урока — проанализировать произведение «Арсури», раскрыть его смысл в свете диалога культур (произведения А. С. Пушкина «Бесы» и Г. Тукая «Шурале»). Урок включает три этапа: вызов — осмысление — рефлексия. Планируемые результаты обучения: предметные — овладеть навыками сравнительного анализа произведений и выявления общих и отличительных черт произведений разных народов; личностные — осознать готовность к саморазвитию; метапредметные — познавательные: находить нужную информацию в учебнике, отвечать на вопросы учителя, обобщать, делать выводы; регулятивные: организовывать свое рабочее место; овладеть способностями понимать учебные задачи урока, оценивать свои достижения на уроке; коммуникативные: проявлять готовность вести диалог, участвовать в обсуждении. На уроке применяются такие формы обучения, как фронтальная, индивидуальная, парная, групповая. Урок организовывается с использованием таких педагогических технологий, как технология развития критического мышления, сотрудничества, диалога культур, а также информационно-коммуникативная и здоровьесберегающая технологии.

На первом этапе урока — этапе вызова — обучающиеся определяют тему и цели урока. Для этого учителем предлагается карточка со словосочетаниями и предложениями с целью составления ассоциативного ряда: вярманти усал вай — злой лесной дух, катакласа вёлерет — щекочет до смерти, сарамсар вилнэ сын чунёнчен пулать — происходит из духа скоростижно скончавшегося человека; Тухман сын тухсан таман тухать — погов. Если выедет домосед, то быть пурге. Учитель задает наводящие вопросы по этим высказываниям, и обучающиеся определяют тему и цели урока. Тема урока: Михаил Федорован «Арсури» поэми — чаваш хресченён ёлэкхи пурнаёсён тёкёрё. (Отражение прошлой жизни чувашского крестьянина в поэме Михаила Федорова «Арсури» («Леший»)). Эпиграф урока: Тухман сын тухсан таман тухать. После этого учитель приводит данные из «Словаря

чувашского языка» Н. И. Ашмарина: «Арсури — лесной дух, происходит от людей, умерших неестественной смертью и захороненных без соблюдения надлежащих обрядов. Местами его обитания является леса, овраги. Встретив запоздалого путника, они стараются заманить его в чащу, щекочут до смерти» [1, с. 102].

На этапе осмысления обучающиеся самостоятельно знакомятся с биографией М. Федорова и пересказывают ее по составленному плану. Затем учитель предлагает послушать аудиозапись поэмы «Арсури» (чтение артиста). После этого проводится словарная работа. Учителем объясняются следующие слова и выражения: чуман лаша — наян лаша (ленивый конь); хӓямат — шуйттан (злой дух); йӓтиччен — ватӓличчен (до глубокой старости); йӓвӓ — сӓра (густой); йӓтӓ вилӓмӓ — сарӓмсӓр вилӓм (внезапная, неестественная смерть); чике тӓршшӓ ларт — ултала (обманывать); йӓп чиксен те куҫ курмасть — питӓ тӓттӓм (очень темно).

Во время групповой работы обучающимися выполняются задания с использованием технологии диалога культур.

1 группа — исследователи чувашской литературы. Они дают характеристику герою Хӓветӓр (Федор) (внешний вид, род деятельности, черты характера, поведение и поступки, авторская характеристика) и определяют тему и главную мысль поэмы «Арсури».

2 группа — знатоки русской литературы. Их задача — сопоставить поэму «Арсури» с произведением А. С. Пушкина «Бесы» и составить кольцо Венна (с нахождением общих и отличительных черт сюжетов и героев).

3 группа — мастера татарской литературы. Они сравнивают поэму «Арсури» с произведением Г. Тукая «Шурале» и составляют кольцо Венна.

Групповая работа завершается с выступлением представителей групп и обобщением диалога культур. Учитель подчеркивает, что идея создания поэмы «Арсури» возникла у Михаила Федорова после того, как он неудачно перевел стихотворение А. С. Пушкина «Бесы» [4, с. 68]. Образ Лешего присутствует в фольклоре разных народов. Так, чувашаи называли его Арсури (буквально «полмужчины или полчеловека»), а родственный народ — татары — Шурале. Жанр произведения «Арсури» интерпретировался разными учеными-литературоведами по-разному: баллада, мифологизированная лиро-эпическая поэма, сказочная лиро-эпическая поэма [4, с. 67].

Этап рефлексии предполагает выполнение обучающимися ряда заданий из технологии критического мышления [2]. Метод «Шесть шляп мышления» проводится в парах. Учителем предлагаются следующие задания: белая шляпа — приведите факты из истории создания произведения, объясните, почему выбрана именно такая структура, такой жанр; желтая — найдите аргументы, почему это произведение считается одним из популярных в чувашской литературе; черная — найдите негативные эпизоды в произведе-

нии и обоснуйте свой ответ; красная — расскажите об эмоциях, чувствах и впечатлениях после прочтения произведения; зеленая — представьте другой сюжет произведения, поэма должна иметь неожиданный финал; синяя — оцените предложения всех групп и найдите оптимальное решение.

Обсуждение эпиграфа урока проводится с помощью метода ПОПС-формула. Эпиграф: Тухман сын тухсан тӓман тухать тет. ПОЗИЦИЯ: по моему мнению / ман шутпа, ОБОСНОВАНИЕ: потому что / мӓншӓн тесен, ПРИМЕР: например / тӓслӓхрен, СЛЕДСТВИЕ: поэтому / ҫавӓнна та.

На уровне подведения итогов урока проводится сенсорная рефлексия с приемом «Дерево настроения» (зеленый лист — отличное настроение, желтый лист — хорошее, красный лист — так себе).

Учителем предлагается вариативное домашнее задание:

- 1) написать эссе на тему «Арсури: ҫӓнлӓх е суя?» / «Арсури: реальность или миф?»;
- 2) составить словарь средств выразительности по поэме «Арсури»;
- 3) выучить наизусть отрывок поэмы «Арсури».

Список литературы

1. Ашмарин Н. И. Словарь чувашского языка. Т. 1–2. Чебоксары: Руссика, 1994. 584 с.
2. Иванова Н. Г., Алексеева Е. В. Критикалла шухӓшлав технологин мелӓпе меслечӓсем [Электронный ресурс]. URL: // <http://www.shkul.su/127.html> (дата обращения: 20.08.2023).
3. Родионов В. Г. Михаил Федоров: «Арсури» ӓнлантарӓвӓ. Шупашкар: ЧПУ, 1999. 75 с.
4. Тӓван литература: вӓренӓпе вулав кӓнеки: 8-мӓш класс валли / В. П. Станьял, Е. А. Майков, О. А. Вишнева ҫырса-пухса хатӓрленӓ. Шупашкар: Чӓваш кӓнеке изд-ви, 2019. 319 с.
5. Чӓваш литературин классикӓ. Михаил Федоров / В. П. Никитин пухса хатӓрленӓ. Шупашкар: ЧПГАИ, 1998. 59 с.
6. Чувашско-русский словарь / под ред. М. И. Скворцова. М.: Русский язык, 1982. 712 с.